

ZENEMŰVÉSZETI
FŐISKOLA

LH 81.

Schule der Technik

Leitfaden beim Clavierunterricht, enthaltend

die Elemente des Claviermechanismus

zunächst bestimmt für die Vorbereitungsclassen des Conservatoriums

von

Ch. van-Ark



ШКОЛА ФОРТЕПЬЯННОЙ ТЕХНИКИ,

РУКОВОДСТВО КЪ РАЗВИТИЮ МЕХАНИЗМА ФОРТЕПЬЯННОЙ ИГРЫ

СОСТАВИЛЪ

Н. Н. ФАНЪ-АРКЪ

Старшій преподаватель при С.П.Б. Консерваторіи

„ШКОЛА ФОРТЕПЬЯННОЙ ТЕХНИКИ“ одобрѣна совѣтомъ профессоровъ С.П.Б. Консерваторіи.
ИМПЕРАТОРСКАГО Русскаго Музыкальнаго Общества, какъ руководство для пригото-
вительныхъ классовъ игры на фортепьяно

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ ДЛЯ ВСѢХЪ СТРАНЪ

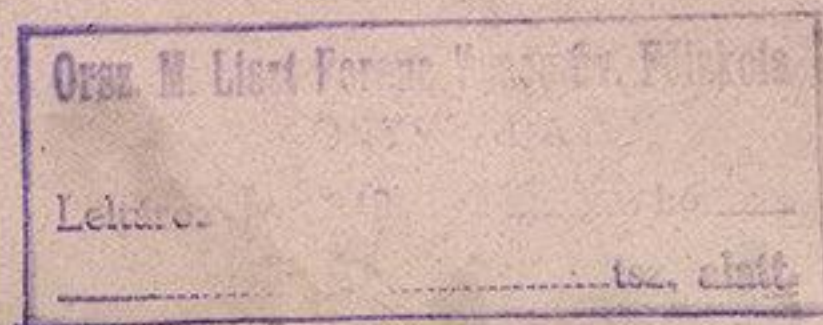
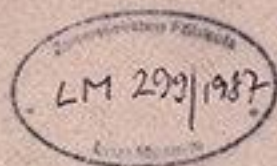
Цена 3 р. сер.



С. ПЕТЕРБУРГЪ В. БЕССЕЛЬ И К^о



„Школу фортепьянной техники“ не слѣдуетъ смѣшивать съ прежними Упражнениями
для фортепьяно того же автора.





ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



Schule der Technik



Leitfaden beim Clavierunterricht, enthaltend

die Elemente des Claviermechanismus

zunächst bestimmt für die Vorbereitungsclassen des Conservatoriums



von

Ch. van-Ark

ШКОЛА ФОРТЕПЬЯННОЙ ТЕХНИКИ,

РУКОВОДСТВО КЪ РАЗВИТИЮ МЕХАНИЗМА ФОРТЕПЬЯННОЙ ИГРЫ

составилъ
LISZT MŰZEUM

К. К. ФАНЪ-АРКЪ

Старшій преподаватель при С.П.Б. Консерватори

„ШКОЛА ФОРТЕПЬЯННОЙ ТЕХНИКИ“ одобрѣна совѣтомъ профессоровъ С.П.Б. Консерватори,
ИМПЕРАТОРСКАГО Русскаго Музыкальнаго Общества, какъ руководство для пригото-
вительныхъ классовъ игры на фортепьяно.

СОБСТВЕННОСТЬ ИЗДАТЕЛЕЙ ДЛЯ ВСѢХЪ СТРАНЪ

Цѣна 3 р. сер.



С.ПЕТЕРБУРГЪ В. БЕССЕЛЬ И К^о



„Школу фортепьянной техники“ не слѣдуетъ смѣшивать съ прежними Упражненіями
для фортепьяно того же автора.



ERSTE ABTHEILUNG.

FÜNF-FINGER-UEBUNGEN.

1. Mit stillstehender Hand.

a) Mit ausgehaltenen Fingern.

a) Съ выдержанными нотами.



ПЕРВЫЙ ОТДѢЛЪ.

УПРАЖНЕНИЯ ДЛЯ 5^{ти} ПАЛЬЦЕВЪ.

1. При покойной рукѣ.



Beispiele für Transposition.

Примѣры для переложенія.

H dur.
Si majeur.Des dur.
Re b majeur.

Bemerkung: Bei Wiederholung der einzelnen Takte hat man die ausgeschalteten Finger liegen zu lassen.

Замѣчаніе: При повтореніи отдельных тактовъ, выдержимосыя ноты слѣдуетъ сохранить.

b) Mit lockeren Fingern.

в) Съ свободными пальцами.



Weitere Uebungen im Bereich der fünf Finger ergeben sich durch Umstellung der Zahlen 1. 2. 3. 4. 5.

Дальнѣйшія упражненія въ объемѣ 5^{ти} пальцевъ образуются посредствомъ переставленія цифръ 1. 2. 3. 4. 5.

Beispiele:



Примѣры:

verbunden.

связно



Bemerkung: Man übe sämtliche Fingerübungen zu - erst streng gebunden, sodann aber auch mit dem stac - cato, welches man mit dem Fingergelenkstaccato zu bezeichnen pflegt, wobei die Mitwirkung des Hand - gelenks möglichst vermieden werden muss. Das Fingergelenk - staccato wende man auch bei den Scalen und Arpeggien an.

Замѣчаніе: Слѣдуетъ эти упражненія исполнять строго связывая ноты, а также переходя въ послѣдствіи къ тому staccato, которое производится короткими ударами паль - цевъ, по возможности безъ всякаго содѣйствія кисти, и кото - рое называется staccato пальцевъ. Staccato это примѣнять также при изученіи гаммъ и арпеджіи.

2. Uebungen mit forttrückender Hand.

2. Упражнения съ передвиженіемъ руки.

a) für 3 Finger.



a) для 3. пальцевъ.

b) für 4 Finger.



b) для 4. пальцевъ.

c) für 5 Finger



c) для 5. пальцевъ.



3. Repetition einer Taste mittelst Fingerwechsel.

3. Повтореніе одной ноты посредствомъ перемѣны пальцевъ.

a) mit 2 Fingern.



а) два пальца.

NB. Für beide Hände gleich.

NB. Для обѣихъ рукъ одинаково.



b) mit 3 Fingern.



б) съ 3. пальцами.



c) mit 4 Fingern.



в) съ 4.пальцами



4. Uebung zur Kräftigung des 4. u. 5. Fingers.

4.Упражненія для усиленія 4.и 5.пальцевъ.

Auf EINE und bei ausreichender Kraft auf 2 Octaven auszudehnen.

Продлить на всю октаву а при достаточной силѣ и на 2 октавы.



wie oben.

wie oben.



какъ прежде.

какъ прежде

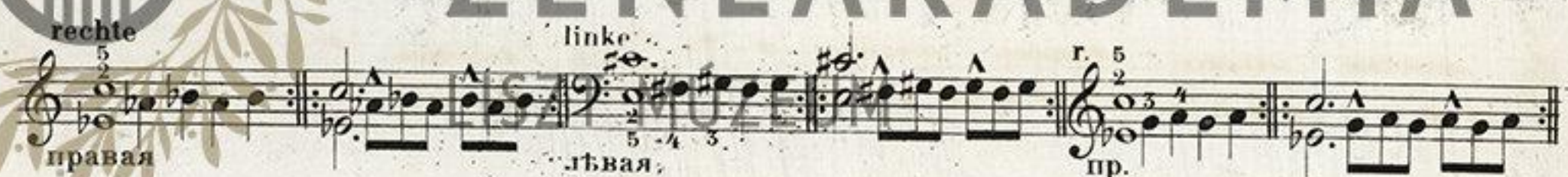




Vorstehende Uebungen auch
mit den 3. u. 4. Fingern zu spielen.
Предстояція упражненія
играть также съ 3. и 4. паль-
цами.

5. Uebungen zur Kräftigung des 3. u. 4. Fingers.

5. Упражнения для усиленія 3. и 4. пальцевъ.



6. Uebungen für den 3. 4. u. 5. Finger.

6. Упражнения для 3. 4. и 5. пальцевъ.



ZWEITE ABTHEILUNG.

VORÜBUNGEN ZUR ERLERNUNG
DER SCALEN.

ВТОРОЙ ОТДѢЛЪ.

ПРИГОТОВИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНИЯ
КЪ ИЗУЧЕНІЮ ГАММЪ.

Daumen-Uebung.

Упражненіе для 1^{го} пальца.



Das Untersetzen des Daumens.

Подставленіе 1^{го} пальца.



Fortlaufende Uebungen mit Benutzung des Daumenuntersatzes.

Продѣляющія упражненія съ подставленіемъ 1^{го} пальца.



DIE TONLEITER.

Bemerkung: Zur schnelleren Erlernung des Fingersatzes und Beförderung der Rundung beim Untersetzen des Daumens, nehme man ausser den oben angeführten allgemein vorbereitenden Uebungen die betreffenden Untersatzstellen in folgender Weise vor:

R.H. in C dur.
Пр.р. въ D maj.



L.H.



R.H. in H dur.
Пр.р. въ Si maj.



L.H.



R.H. in A^s dur.
Пр.р. въ La⁷ maj.



L.H.



R.H. in F dur.
Пр.р. въ Fa maj.



L.H.



U.S.W.
и т. д.

ГАММЫ.

Замѣчаніе: Чтобы ускорить изученіе аппликатуры и для достиженія полнѣйшей связи при подставленіи 1^{го} пальца, слѣдуетъ кромѣ выше означенныхъ общихъ приготовительныхъ упражненій заняться въ каждой гаммѣ предварительными упражненіями слѣдующаго рода:

DIE DURTONLEITER.

МАЖОРНЫЯ ГАММЫ.

9

C dur.
Do maj.

G dur.
Sol maj.

D dur.
Ré maj.

A dur.
La maj.

E dur.
Mi maj.

F dur.
Fa# maj.

Des dur.
Réb maj.

As dur.
Lab maj.

Es dur.
Mib maj.

B dur.
Si $\flat$ maj.

F dur.
Fa maj.

DIE MOLL TONLEITER

A moll. 1. die Melodische Moll Tonleiter.

La min.

E moll.

Mi min.

H moll.

Si min.

Fis moll.

Fa $\sharp$ min.

Cis moll.

Do $\sharp$ min.

As moll. (Gis moll.)

La $\flat$ min. (Sol $\sharp$ min.)

Es moll.

Mi $\flat$ min.

B moll.

Si $\flat$ min.

МИНОРНЫЕ ГАММЫ

1. Мелодическая минорная гамма.



F moll.
Fa min.

C moll.
Do min.

G moll.
Sol min.

D moll.
Ré min.

A moll.
La min.

2. Harmonische Moll Tonleiter.

E moll.
Mi min.

2. Гармоническая минорная гамма.

H moll.
Si min.

Fis moll.
Fa# min.

Cis moll.
Do# min.

Gis moll. (As moll.)
Sol# min. (La# min.)

Dis moll.
Ré # min.



Ais moll. (B mll.)
La # min. (Si b min.)



F moll.
Fa min.



C moll.
D min.



G moll.
Sol min.



D moll.
Ré min.



DIE CHROMATISCHE TONLEITER.

ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА.



DRITTE ABTHEILUNG

ACCORD PASSAGEN

Der Dreiklang und seine Umsetzungen

ТРЕТІЙ ОТДѢЛЪ.

ПАССАЖЫ ИЗЪ АККОРДОВЪ

Трезвучіе и его положенія

13

Vorübung.
Подготовительныя упражненія.
Erste Position.
первое положеніе.



2^{te} Position. 3^{te} Position.

2^е положеніе. 3^е положеніе.



Bei der 2. und 3. Position wie bei der ersten fortzusetzen.
Продолжать изученіе 2^{го} и 3^{го} положенія по примѣру первого.

NB. Bei kleinen Händen und geringer Spannkraft lasse man die Accorde getheilt üben, wie folgt:

NB. При малыхъ рукахъ и недостаточномъ растяженіи слѣдуетъ изучать аккорды по частямъ

1^{ste} Position.

1^е положеніе.

2^{te} Position.

2^е положеніе.

3^{te} Position.

3^е положеніе.



Bemerkung. Der bei den 3 Positionen in C dur. bezeichnete Fingersatz wird für alle Dur. und Moll. Dreiklänge beibehalten. Ausnahme machen davon.

Примѣчаніе. Аппликатура означенная для 3^{хъ} положеній мажорнаго трезвучія Do maj, остаются для всѣхъ прочихъ мажорныхъ и минорныхъ аккордовъ. Исключеніе допускаются въ слѣдующихъ аккордахъ:

rechte Hand 3^{te} Position

для правой руки, 3^е положеніе



linke Hand 1^{ste} Position

для лѣвой руки, 1^е положеніе



PASSAGEN DURCH DIE 3 POSITIONEN
DES DREIKLANG

ПАССАЖЫ ЧЕРЕЗЪ 3 ПОЛОЖЕНІЯ
ТРЕЗВУЧІЯ

C dur Do maj A moll La min nach G dur E moll zu transponiren
D dur nach A dur zu transponiren H moll Si min Sol maj F maj
Re maj E dur Mi min Re min
H dur Si maj Gis moll Sol min nach Cis moll zu transponiren
Fis moll Do min Fa min
Ges dur Sol maj Es moll Mi min
Des dur nach As dur zu transponiren B moll Si min
Re maj Es dur La maj Mi maj
B dur Si maj Sol min G moll nach C moll zu transponiren
F moll Do min Fa min
C dur Do maj

Mit Beibehaltung desselben Fingersatzes in alle
Dur-und Moll-Tonarten zu transponiren.

Переложить во всѣ мажорныя и минорныя
тоны съ сохраненіемъ той же аппликатуры.

Vorübungen zu den erweiterten Accord passagen
des Dreiklangs.

C dur 1. Lage.

Do maj 1. положение



2. Lage.

2. положение.



3. Lage.

3. положение.



NB Bei Vornahme einer jeden andern Tonart sind vorstehende Uebungen mit dem entsprechenden Fingersatz zu wiederholen.

Приготовительныя упражненія къ распростра-
неннымъ арпеджіямъ трезвучія.

NB Приступая къ другимъ тонамъ слѣдуетъ повторить въ каждомъ изъ нихъ, предстоящія упражненія съ соответствующей аппликатурой.

GROSSE ACCORD PASSAGEN

der 3 Lagen des Dreiklangs.

C dur. 1. Lage.

Do maj. 1. положение.



2. Lage.

2. положение.



3. Lage.

3. положение.



АККОРДОВЫЯ ПАССАЖЫ

въ 3хъ положеніяхъ трезвучія.

Sol^o maj - Mi min.

Fa maj - Re min.

A moll.

La min.

man transponiren nach

G dur. - E moll.
F dur. - D moll.

transponiren wei bei der 1. Lage.

переложить Какъ при 1 положеніи.

transponiren wei bei der 1. Lage.

переложить Какъ при 1 положеніи.

D dur. 1 Lage. man transponire nach A dur. H moll.
Re maj. E dur. Si min.

1 положение. переложить въ La maj. Mi maj.

2 Lage. transponiren wie bei der 1 Lage.

2 положение. переложить какъ въ 1 положеніи.

3 Lage. transp wie der 1 Lage.

3 положение переложить какъ 1 положеніи.

H dur. 1 Lage. transponiren nach Cis moll. 4Fis moll.
Si maj. Sol# min. Do# min. Fa# min.

1 положение. переложить въ

2 Lage. transponiren nach Cis moll. 4Fis moll.
Do# min. Fa# min.

2 положение. переложить въ

3 Lage. transponiren wie oben
переложить какъ преж.

3 положение.

Fis dur. 1 Lage. 1 Dis moll. Re# min.

Fa# maj. 1 положение.

2 Lage. 2 положение.

3 Lage. 3 положение.



Des dur. 1 Lage. transponiren nach As dur. B moll.
Re ♭ maj. Es dur. Si ♭ min.

1 положение. переложить въ La ♭ maj.
Mi ♭ maj.

2 Lage. transponiren wie oben

2 положение, переложить какъ выше

3 Lage. transponiren wie oben

3 положение, переложить какъ прежде.

B dur. 1 Lage. G moll. transponiren nach C moll.
Si ♭ maj. Sol min. F moll.

1 положение. D min.
переложить въ Fa min.

2 Lage. transponiren wie oben

2 положение. переложить какъ прежде.

3 Lage. transponiren wie oben

3 положение. переложить какъ прежде.

Bemerkung: Sämliche Accord Passagen des Dreiklangs werden ausserdem oben angegebenen regelmässigen, gleichfalls mit C dur. Fingersatz geübt

Замѣчаніе: Кромѣ назначенной въ каждомъ тонѣ регулярной аппликатуры слѣдуетъ изучать всѣ арпеджіи трезвучія съ аппlikатурою Do maj.

Beispiel. D dur. 2 Lage. As dur. 1 Lage.
Примѣръ. Re maj. La ♭ maj.

2 положение. 1 положение.

DER DOMINANT-SEPT-ACCORD
UND SEINE UMSETZUNGEN
VORÜBUNG

ДОМИНАНТЪ-СЕПТЬ-АККОРДЪ
И ЕГО ПОЛОЖЕНІЯ
ПРИГОТОВИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНІЯ

in C.

въ Do. 1 Lage. In alle Tonarten zu transponiren



1 положение. Переложить во всѣ тоны.



2 Lage.

3 Lage.

4 Lage.

2 положение.

3 положение.

4 положение.

Jede Lage wie bei der ersten fortzusetzen.



Продолжать изученіе всѣхъ положеній какъ указано въ первомъ положеніи.

NB. Nöthigen Falls den Sept accord zu theilen wie beim Dreiklang.

NB При недостаточномъ объемѣ руки можно раздѣлить Септь аккордъ какъ это показано въ трехъ звучіи.

PASSAGEN DURCH DIE 4 POSITIONEN
DER DOMINANT-SEPT-ACCORD'S.

ПАССАЖЫ ЧЕРЕЗЪ 4 ПОЛОЖЕНІИ
ДОМИНАНТЪ-СЕПТЬ-АККОРДА.

in C.

въ Do.



in G.

въ Sol.



zu transponiren nach D-A.

переложить въ Re-La

in E.

въ Mi.



in H.

въ Si.



in Fis.

въ Fa #



in Des.

въ Re.



in B.

въ Si b



VORÜBUNG ZU DEN GROSSEN
ACCORD PASSAGEN

in C.

въ Do. 1 Lage.

R.H.



R.H. 2 Lage.

L.H.



R.H. 3 Lage.

L.H.



4 Lage.

L.H.



NB Wie bei den Vorübungen zum Dreiklang wieder.
hole man in jeder andern Tonart vorstehende Uebungen.

ПРИГOTOВИТЕЛЬНЫЯ УПРАЖНЕНИЯ
КЪ РАСПРОСТРАНЕННЫМЪ АРПЕДЖІЯМЪ
ДОМИНАНТЪ-СЕПТЬ-АККОРДА.

NB Предстоящіе упражненія слѣдуетъ повторять
въ каждомъ другомъ тонѣ, какъ въ трезвучіи.

DOMINANT-SEPT-ACCORD-PASSAGEN.

ПАССАЖЫ ДОМИНАНТЪ-СЕПТЬ-АККОРДА.

in G. 1. Lage. 2. Lage. 3. Lage. 4. Lage. zu transponiren nach D und A.
въ Sol. 1. положение. 2. положение. 3. положение. 4. положение. переложить въ Re-La

in E. 1. 2. 3. 4.
въ Mi

in H. 1. 2. 3. 4.
въ Si

in Fis. 1. 2. 3. 4.
въ F#

in Des. 1. 2. 3. 4. zu transponiren nach As-Es.
въ Reb 1. 2. 3. 4. переложить въ Lab-Mib

in B. 1. 2. 3. 4. zu transponiren nach F.
въ Sib 1. 2. 3. 4. переложить въ Fa.

DER VERMINDERTE SEPT ACCORD.

Bemerkung: Vorübung zu den Lagen wie bei den vorhergehenden Accord passagen.

1 Lage. 2 Lage. 3 Lage. 4 Lage.



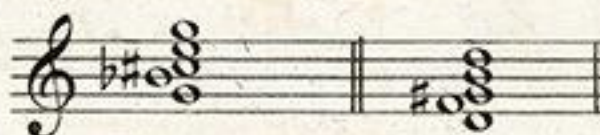
1 положение. 2 положение. 3 положение. 4 положение.

УМЕНЬШЕННЫЙ СЕПТЬ-АККОРДЪ.

Замѣчаніе: Приготовительные упражненія какъ въ предыдущихъ аккордовыхъ пассажахъ.

Ebenso.

Также.



PASSAGEN DURCH DIE 4 POSITIONEN.



ПАССАЖЫ ЧЕТЫРЕХЪ ПОЛОЖЕНІЙ.

NB. Ausnahmen von diesem Fingersatz.

Rechte hand.
Правая рука.



NB. Исключенія изъ этой аппликатуры.

Linke hand.
Лѣвая рука.



Derselbe Fingersatz für alle Tonarten in der folgenden Passage.

Одинаковая аппликатура для всѣхъ тоновъ въ слѣдующемъ пассажѣ.

GROSSE ACCORD PASSAGEN
des verminderten Sept accords.

NB Samtliche Lagen ebenso mit dem Daumen auf Obertasten.

БОЛЬШІЯ АРПЕДЖІИ УМЕНЬШЕННАГО
СЕПТЬ-АККОРДА.

NB Всѣ положенія также съ первымъ пальцемъ на черныхъ клавишахъ.

FÜNFTE ABTHEILUNG.

DOPPEL TERZEN UND SEXTEN SCALEN.

VORÜBUNGEN.

1. Terzen.

1. Терции.



Wie bei den Fünf-Finger Uebungen auch auf Obertasten zu transponiren.

Предстоящія упражненія слѣдуетъ, подобно упражн. для 5^{ти} пальцевъ, также переложить на черныя клавиши.

DIATONISCHE DUR UND MOLL SCALEN.

ДИАТОНИЧЕСК. МАЖ. И МИНОР. ГАММЫ.



A moll. La min. (3)
 D moll. E moll. H moll. (3)
 Ré min. Mi min. Si min.
 ebenso. также.

Fis moll. Fa # min.
 Cis moll. Gis moll.
 Do # min. Sol # min.
 ebenso. также.

Es moll. Mi b min.
 B moll. Si b min. (3)
 F moll. C moll. G moll. Cis moll. (1)
 Fa min. Do min. Sol min. Do # min. Sol # min.
 ebenso. также. L. Hand. Лев. рука.

CHROMATISCHE SCALA.

ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА.

2 Sexten. 2 Сексты.

VORÜBUNGEN.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЭКСПЕРСЫ.

2 Sexten. 2 Сексты.

Auf OBERTASTEN zu transponieren.

Переложить также на ЧЕРНЫЕ Клавиши.

DIATONISCHE DUR UND MOLL SCALEN.

ДИАТОНИЧЕСК. МАЖ. И МИНОРН. ГАММЫ.



nach G dur. D dur. A dur. E dur. H dur.
въ Sol maj. Ré maj. La maj. Mi maj. Si maj.



nach Des dur. As dur. Es dur. B dur. F dur.
въ Ré b maj. La b maj. Mi b maj. Si b maj. Fa maj.



nach E moll. H moll. F moll. C moll. G moll. D moll.
въ Mi min. Si min. Fa min. Do min. Sol min. Ré min.



nach Cis moll. Gis moll. Es moll. B moll.
въ Do # min. Sol # min. Mi b min. Si b min.

CHROMATISCHE SCALA.

ХРОМАТИЧЕСКАЯ ГАММА.



ACCORD PASSAGEN.

АРПЕДЖИИ.



Mit demselben Fingersatz in allen Tonarten.
Та же аппликатура для всѣхъ тоновъ.

SECHSTE ABTHEILUNG.

SCALES AND ACCORD PASSAGES IN BEIDEN
HÄNDEN.

1. In Octaven.

ШЕСТОЙ ОТДѢЛЪ.

ГАММЫ И АРПЕДЖИИ ВЪ ОБѢИХЪ РУКАХЪ.

1. Въ октавахъ.

C dur.

In alle Dur und Molltonarten
zu transponiren.

Do maj.

Переложить во всѣ маж. и
мин. тоны.

C dur.

zu transponiren
wie oben.

Do maj.

переложить какъ
сказано выше.

F dur.

etc. etc. etc.

Fa maj.

wie oben.

какъ сказано выше.

C dur.

etc. etc. etc.

Do maj.



2. In Gegenbewegung.

2. Въ противномъ движеніи.

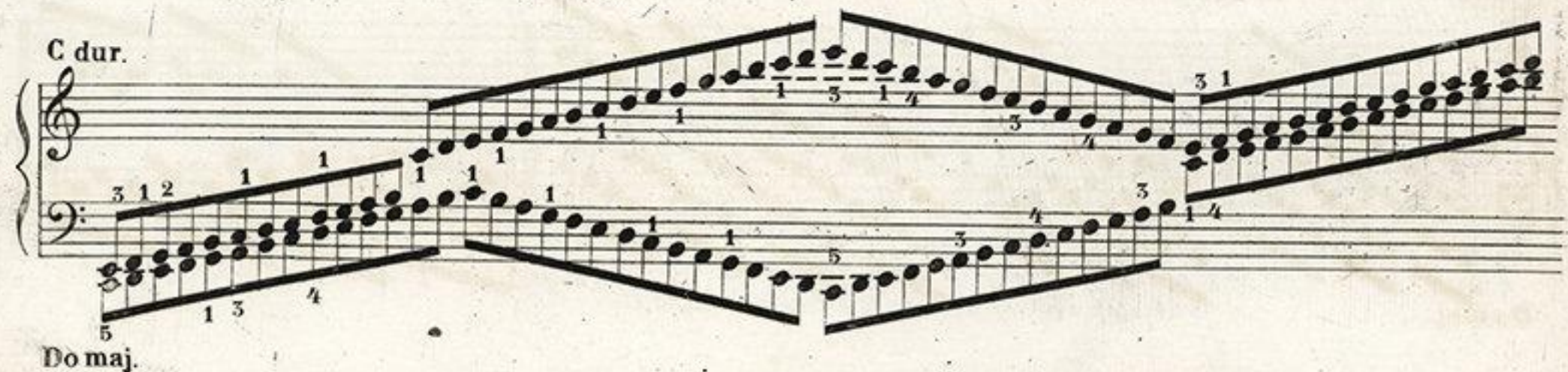


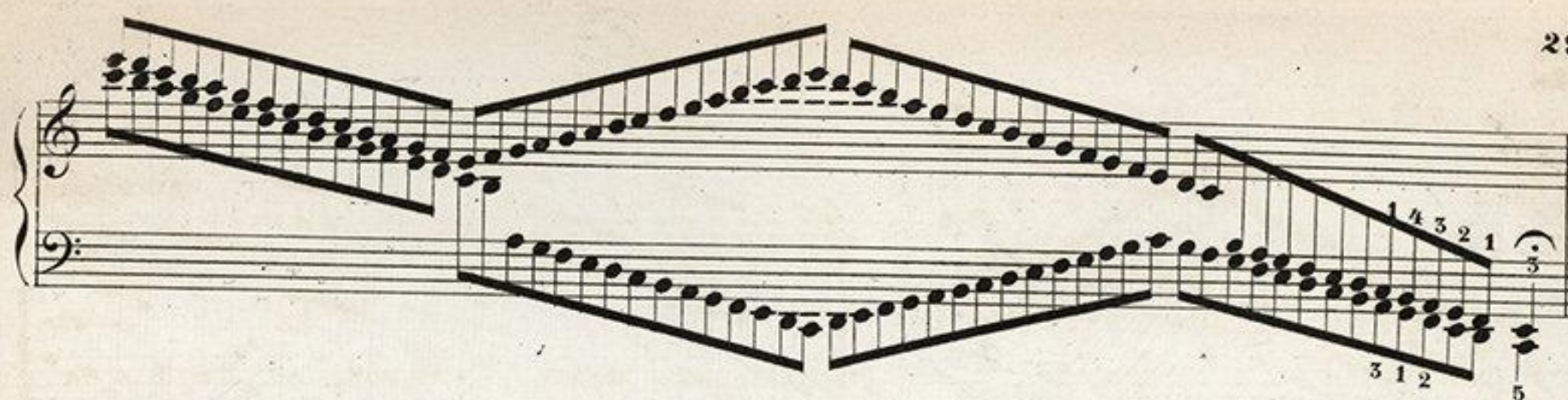
in alle Tonarten zu transponiren.

переложить во всѣ тоны.

3. Scalas in Terzen und Sexten.

3. Гамма въ терціяхъ и секстахъ.





ebenso: G dur. D dur. A dur. E dur. A moll. E moll. D moll. G moll. C moll.

также: Sol maj. Re maj. La maj. Mi maj. La min. Mi min. Re min. Sol min. Do min.

H dur ebenso H moll. Fis dur. Des dur.

Si maj. также Si min. Fa# maj. Ré maj.

As dur. Es dur. Gis moll. B dur. F dur ebenso F moll.

также: Lab maj. Mib maj. Sol# min. Sib maj. Fa maj. также Fa min.

B moll. Dis moll. Ré# min.

Sib min.

Cis moll. Fis moll. etc. Fa# min.

Do# min.

C dur.

Do maj.

ebenso: G dur. D dur. A dur. E dur.

также: Sol maj. Re maj. La maj. Mi maj.

F dur. A moll. E moll. D moll. G moll. C moll. F moll.

Fa maj. La min. Mi min. Re min. Sol min. Do min. Fa min.

H dur. ebenso H moll. Si maj. также Si min. Fis dur. Fa# maj. Des dur. Re# maj.

ebenso: As dur. Es dur. Cis moll. Fis moll. B dur.

также: La# maj. Mi# maj. Do# min. Fa# min. Si# maj. B moll. Si# min.

Dis moll. Gis moll.

Re# min. Sol# min.

NB. Da das Studium der HARMONISCHEN Mollscalen in der oben angegebenen Weise keine besondere Schwierigkeit für den Fingersatz bietet so sind dieselben nicht weiter angeführt.

NB. Такъ какъ аппликатура ГАРМОНИЧЕСКИХЪ минорныхъ гаммъ не представляетъ особеннаго затрудненія для исполненія ихъ въ томъ видѣ какъ это показано выше, то приведеніе ея считаю излишнимъ.

ACCORDPASSAGEN IN VERSCHIEDENEN LAGEN.

1. In gerader Bewegung.

АРПЕДЖИИ ВЪ РАЗНЫХЪ ПОЛОЖЕНІЯХЪ.

1. Въ прямомъ движеніи.

31

C dur.
Do maj.

F dur.
Fa maj.

2. In Gegenbewegung.

2. Въ противномъ движеніи.

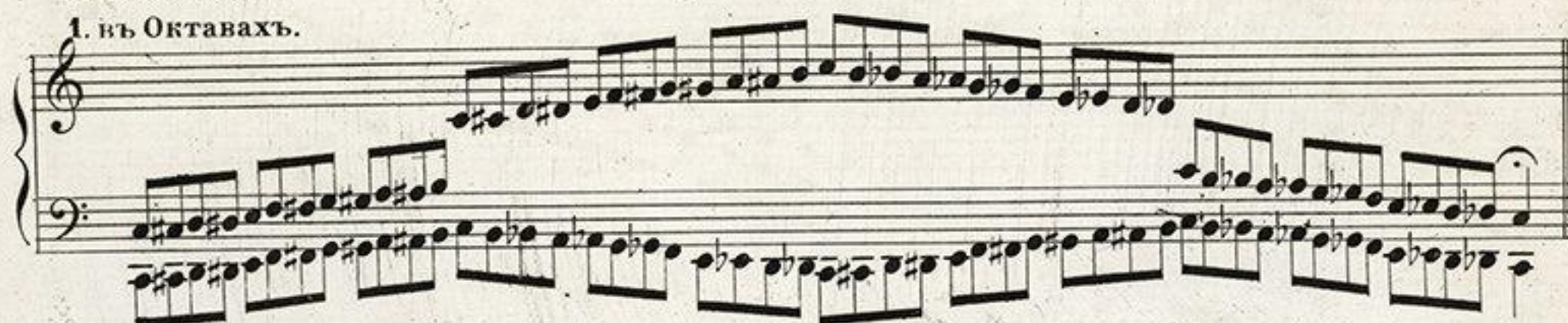
In alle Tonarten zu transponiren.
Переложить во всѣ тоны.

CHROMATISCHE SCALA

in beiden Händen zusammen.

1. in Octaven.

1. въ Октавахъ.



2. in dezimen.

2. въ децимахъ.



3. in Terzen.

3. въ Терціяхъ.



4. in Sexten.

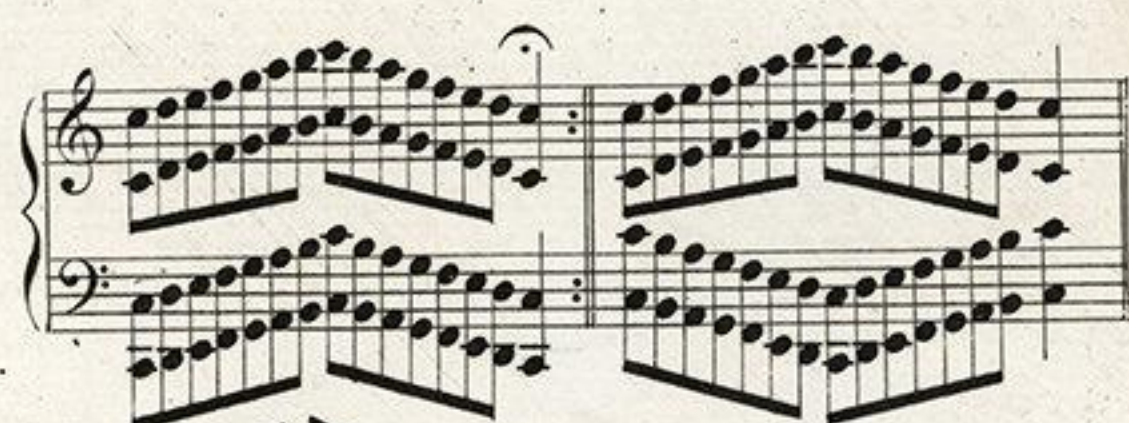
4. въ Секстахъ.



OCTAVEN-GÄNGE.



ПАССАЖЫ ВЪ ОКТАВАХЪ.





Bei Versetzung obiger Octaven-Uebungen in andere Tonarten gebrauchte man für die SCHWARZEN Tastenden 4 Finger.
 При исполненіи предстоящихъ упражненій въ прочихъ тонахъ слѣдуетъ брать 4 палецъ на ЧЕРНЫХЪ клави-
 -шахъ.

DOPPEL TERZEN UND SEXTEN
 in beiden Händen zusammen.

ДВОЙНЫЕ ТЕРЦИИ И СЕКСТЫ
 въ обоихъ рукахъ вмѣстѣ.



In alle Tonarten zu transponiren.
 Переложить во все тона.



In alle Tonarten zu transponiren.
 Переложить во все тона.



In alle Tonarten zu transponiren.
 Переложить во все тона.

SUPPLEMENT.

BEISPIELE FÜR RYTHMISCH EINGETHEILTE
SCALEN.

1. Eintheilung zu 3 Noten.



2. Eintheilung zu 4 Noten.



3. Verschiedener Anschlag.

NB. Beim Transponiren in andre Tonarten auf genau
entsprechenden Fingersatz zu achten.

ДОПОЛНЕНИЕ.

ПРИМѢРЫ ГАММЪ ВЪ РИТМИЧЕСКОМЪ ДѢЛЕНИИ.

1. Раздѣленіе по 3 нотъ.

2. Раздѣленіе по 4 нотъ.

3. Разное туше.

NB. При переложеніи въ прочіе тоны слѣдуетъ строго
придерживаться соответствующей аппликатуры.

96



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

1996 JÚN 14



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

ВЪ МУЗЫКАЛЬНОЙ ТОРГОВЛѢ В. БЕССЕЛЯ и К^о.

Въ С.-Петербургѣ, на Невскомъ просп. въ домѣ № 58, продаются

а) ДЛЯ ДВУХЪ ФОРТЕПИАНО.

(à deux pianos).

Балакиревъ, М. А.	
Переложение квартета Бетховена № 11.	5 —
Зике (Сафоновъ).	
Переложение первой сцены изъ «Небо и Земля» 3	—
Рубинштейнъ, А.	
Соч. 73. Фантазія для двухъ фортепиано.	—
Чайковский, П. И.	
Увертюра «Ромео и Джульетта», переложение	
Кляйвордта (Ouv. Romeo et Juliette, par Klind-	
worth).	5 —

б) ДЛЯ ФОРТЕПИАНО ВЪ ЧЕТЫРЕ РУКИ.

(pour le piano à 4 mains).

Балакиревъ, М. А.	
Музыка къ драмѣ Шекспира «Король Лиръ»	—
а) Увертюра	—
б) Шестые	—
в) Антракты	—
Бородинъ, А. И.	
Симфонія (Symphonie) № 1. Es-dur	6 —
Симфонія (Symphonie) № 2. H-moll	6 —
Даргомыжскій, А. С.	
Баба-Яга (Scherzo fantaisie) шутка-фантазія.	2 —
Чухонская фантазія (fantaisie sur des airs finois),	
переложенная.	2 60
Хоръ волшебныхъ дѣвъ изъ оперы «Рогдана»	—
Изъ оперы-балетъ «Торжество Вакха»	—
Прелюдія № 1	40
Танцы сатировъ	1 50
Шестые и танцы нимфъ	2 —
Delibes.	
Valse de fleurs (изъ балета «Корсаръ»)	1 50
Евгений, А. И.	
Попурри изъ оп. «Псковитянка» (Potpourri de	
Gopéra La Pskovitaine).	—
Попурри изъ оп. «Борисъ Годуновъ» (Potpourri de	
Gopéra Boris Godounoff).	—
Кюи, П. А.	
Увертюра изъ оперы «Кавказскій Пастухъ»	1 70
Танцы изъ оперы «Кавказскій Пастухъ»	1 —
Скерцо (Scherzo)	1 —
Ветунленіе къ оперѣ «Каменный Гость»	40
Лешетинскій, О. О.	
Увертюра къ комической оперѣ «La première ride» 2	—
Мусоргскій, М. П.	
Изъ оперы «Борисъ Годуновъ»	—
Полонезъ (Polonaise de Gopéra Boris Godounoff) 1	50
Направинъ, С.	
Серенада изъ струннаго квартета (Serenade	
du quatuor).	1 30
Помазанскій, И. А.	
Попурри изъ оперы «Опричникъ» (Potpourri de	
de Gopéra l'Opritchnik).	3 —
Римскій-Корсаковъ, Н. А.	
Изъ оперы «Псковитянка» (Morceaux détachés	
de Gopéra «La Pskovitaine»):	1 50
Ветунленіе (увертюра)	75
Игра въ горляки	2 —
Хоръ: Ветрыча царя Ивана	40
Ветунленіе къ 4-му дѣйствию.	60
Хоръ: Сраженіе.	5 —
Симфонія «Антаръ»	5 —
Рубинштейнъ, А. Г.	
Соч. 40 Первая Симфонія	—
42 Океанъ, въ шести частяхъ	—
50 Пять пьесъ для ф. въ 4 руки:	60
№ 1 Ноктюрнъ	60
№ 2 Скерцо	70
№ 3 Каприччио	1 —
№ 4 Колыбельная пѣсня	1 —
№ 5 Маршъ	1 —
Соч. 56 Третья Симфонія, переложенная	—
№ 60 Концертная увертюра	—
№ 68 Фаустъ, музыкальная картина, перело-	
женная.	3 —
Соч. 79 Иванъ Грозный, музыкально-характери-	
стическая картина, переложен. Чайковскимъ 3	—
Соч. 87 Донъ-Кихотъ, музыкально-характеристи-	
ческая картина, перелож. Чайковскимъ	4 —
Соч. 89 Соната для ф. п. въ 4 руки	—
Три характеристическія мелодіи, для фортепиано въ	
4 руки	—
Дмитрій Донской, увертюра въ 4 руки	—
Русскія пѣсни переложенныя для фортепиано въ 4	
руки	75
№ 1 Соловей	85
№ 2 Мнѣ жалъ тебя	—
Сбровъ, А. И.	
Пляска запорожцевъ, музыкальная картина, пере-	
ложенная И. Помазанскимъ (dances cosaques).	1 50
Чайковский, П. И.	
«Ромео и Джульетта» увертюра (Ouverture au	
drame «Romeo et Juliette») переложенная для	
фортепиано Н. Пургольдъ	3 —
Вторая Симфонія (Symphonie) C-moll	6 —
Изъ оперы «Опричникъ» (Morceaux détachés de	
Gopéra l'Opritchnik):	1 15
Ветунленіе (Introduction)	1 15
Танцы IV дѣйствию, переложенныя И. А. Помазан-	
скимъ (dances)	1 60

в) ДЛЯ ФОРТЕПИАНО ВЪ 2 РУКИ:

Гаммы, упражненія, этюды.

Аркъ, Фанъ.	
Школа техники для фортепиано, одобренная Совѣ-	
томъ Профессоровъ Спб. Консерваторіи	3
Гомиліусъ, Л.	
Гаммы составленныя по методу А. Рубинштейна	
(gammes d'après A. Rubinstein):	1 50
Часть первая	2 —
» вторая	1 50
» третья	4 —
Всѣ три части выстъ	—
Лютинъ, К.	
«Школа этюдовъ», собраніе этюдовъ разныхъ ав-	
торовъ, прогрессивно распредѣленныхъ въ	
12-ти тетрахдахъ для употребленія въ клас-	
сахъ Спб. Консерваторіи, принятая Совѣ-	
томъ Профессоровъ какъ руководство для раз-	
витія техники въ специальныхъ классахъ игры на	
фортепиано:	1 50
Тетради, I Пя Ш.	1 80
Тетради IV	1 50
» V	1 50
» VI	1 50
» VII—XII въ по	1 30
Тетради подготовительная, содержащая въ себѣ	
первоначальныя упражненія (на 5 тонахъ)	—
Рубинштейнъ, А. Г.	
Соч. 23 Этюды:	—
1 F-dur	—
2 C-dur	—
3 Cis-moll	—
4 Es-dur	—
5 F-dur	—
6 G-dur	—
Соч. 24 Прелюдіи:	—
1 As-dur	—
2 F-moll	—
3 E-dur	—
4 H-moll	—
5 G-dur	—
6 C-moll	—
Соч. 93 (Miscellaneous). Два этюда, посвященные	
профессору Кроссу:	1 15
№ 5, а) D-dur	—
б) A-dur	—
Два концертныхъ этюда:	—
1 F-dur	—
2 C-dur	—
Шмидтъ, А.	
Упражненія для пяти пальцевъ, изданіе прогрес-	
сивное г. Гомиліусомъ (ученикомъ Рубинштейна)	85
Тѣ же этюды съ транспонированіемъ	85
II. Пѣсы для фортепиано.	
Брунсъ.	
Adieu de Schandau	60
Гомиліусъ, Л.	
Moment musicale	75
Nocturne	1 —
Давыдовъ, К. Ю.	
Колыбельная пѣсня	40
Дюкомонъ.	
Персидскій маршъ	60
Евгений, А.	
Попурри изъ оп. «Псковитянка»	1 50
Попурри изъ оп. «Борисъ Годуновъ»	1 75
Зандовъ, Г.	
Op. 2 № 1 Lied ohne Worte	—
2 Romanze	—
3 Scherzo	—
Выстъ въ одной тетради	1 30
Зике, А. К.	
Trois fleurs d'Oranienbaum № 1 Männertrien	75
Кинна, Леонидъ.	
Op. Les mystères d'une valse № 1	85
Op. 65. Les mystères d'une valse № 2	85
Op. 71. «Овъ ухалъ» Transcription de la Romance	
de Donauhoff	75
Помазанскій, И. А.	
Попурри изъ оперы «Опричникъ»	1 70
Петровъ, Л. П.	
Альбомъ русскихъ пѣсенъ и романсовъ переложенныхъ:	
№ 1 Стоявъ сизый голубчикъ	75
№ 2 Тройка	85
№ 3 Что ты жадно глядишь на дорогу	85
№ 4 Соловей	75
№ 5 По улицъ мостовой	50
№ 6 Мнѣ жалъ тебя	75
№ 7 Листья шумѣли уныло	75
№ 8 «Прости» Федорова	60
№ 9 Не брани меня родная	75
№ 10 Камаринская	60
№ 11 Ъхали ребята, op. 93	75
№ 12 Матушка голубушка, op. 101	85
Альбомъ для дамъ № 1—4	1 —
Op. 29 Au revoir	50
№ 35 l'Adieu pensée fugitive	30
№ 66 Le souvenir	30
Op. 67 Souvenir à C. M. Weber	30
№ 91 Un Rêve	30
Рейхардтъ, А. В.	
Meditations № 1 F-dur	40
№ 2 Es-dur	50
№ 3 F-dur	30

Рубинштейнъ А. Г.

Соч. 2 Дѣвъ фантазіи на русскія темы:	
1 Внѣзъ по матушкѣ по Волгѣ	85
2 Лунинишка	1 —
Соч. 12 Первая соната (E-moll).	—
Соч. 14 Балъ:	
№ 1 Ожиданіе	—
№ 2 Полонезъ	—
№ 3 Кадриль	—
№ 4 Вальсъ	—
№ 5 Интермеццо	—
№ 6 Полька	—
№ 7 Полька-мазурка	—
№ 8 Мазурка	—
№ 9 Галопъ	—
№ 10 Сновидѣніе	—
Соч. 44. Петербургскіе вечера, пять пьесъ:	
а) Скерцо	—
б) Молитва	—
в) Improptu	—
г) Ноктюрнъ	—
д) Appassionata	—
Соч. 51. Пять пьесъ:	
а) Игровость	—
б) Мечты	—
в) Капризъ	—
г) Страсть	—
д) Кокетство	—
Соч. 53. Шесть пѣсъ съ прелюдіями:	
№ 1 As-dur	—
№ 2 F-moll	—
№ 3 E-dur	—
№ 4 H-moll	—
№ 5 G-dur	—
№ 6 C-moll	—
Соч. 77. Фантазія для фортепиано (E-moll)	3 50
Соч. 88. Тема съ вариациями	—
Венгерская фантазія	—
Два ноктюрна (сочиненіе написанное въ дѣтствѣ)	
Этюды (конц.) № 1 (F-dur)	—
2 (C-dur)	—
Вальсъ капризъ	75
Op. 93. № 1 «Miscellanees» Баллада Леопора	1 75
№ 2 Вариации на американскую тему	2 25
№ 3 а) Думка	75
б) Полонезъ	1 75
Дѣвъ русскія серенады:	
№ 4 а) D-moll	60
б) A-moll	60
Два этюда:	
№ 5 а) D-dur	1 —
б) A-dur	1 15
№ 6 Скерцо	1 —
№ 7. Баркаролла (5-я A-moll).	75
Дѣвъ пѣсы:	
а) № 8 а) Мелодія	60
б) Improptu	50
Op. 93. № 9. Miniatures (мелодіи) въ одной тетр. 3	—
а) У ручья	40
б) Менуэтъ	25
в) Колыбельная пѣсня	25
г) Охота	25
д) Серенада	45
е) Отшельникъ	25
ж) Восточный маршъ	40
з) Вальсъ	45
и) Рыцарь и крестьянка	55
к) У окна	20
л) Свиданіе	60
м) Шестые	30
Шубертъ, Францъ.	
Ménuet, изъ фантазіи op. 78	30
Moment musicale op. 94 (№ 2)	30
Щербачевъ, Н. В.	
Valse Caprice	1 —
Zigzags, Recueil humoresque	1 50
Чайковский, П. И.	
Six morceaux op. 21, sur un seul thème (dédiés	
à A. Rubinstein).	—
№ 1 Prélude	40
№ 2 Fugue	50
№ 3 Improptu	40
№ 4 Marche	75
№ 5 Masurque	1 —
№ 6 Scherzo	1 —
Всѣ шесть пѣсъ въ одной тетради	3 —
Изъ оперы «Опричникъ»:	
Ветунленіе	1 30
Сладобный хоръ и танцы	1 60
Цабель.	
Rêve d'amour, pièce de salon	1 30
Циммерманъ.	
Improptu	60
Bagatelle	30
III. Полныя оперы для ф. п. въ 2 руки.	
(Opéra complets pour piano—solo).	
Римскаго-Корсакова.	
«Псковитянка» (la Pskovitaine) опера въ 4 дѣйств. 7	—
Рубинштейнъ А. Г.	
«Демонъ» опера	5 —
Чайковский, П. И.	
«Опричникъ» (l'Opritchnik) опера въ 4-хъ дѣйств. 8	—